



主席: 英萨纳利先生
(圭亚那)

上午10时35分开会

议程项目9(续)

一般性辩论

基吉纳先生(马绍尔群岛)(以英语发言): 我代表马绍尔群岛共和国人民和政府热烈祝贺塞缪尔·英萨纳利大使当选为有希望成为一届历史性大会的大会本届会议主席。我还对他的前任,保加利亚外交部长斯托扬·加内夫先生表示我国的深切赞赏,他在一个发生史无前例的变革的时候进行了卓越的领导。

当我们在这里开会的时候,人类历史正处于一个紧要关头,无数变化正变得明显起来。我们中间很少有人曾经想象我们将在有生之年目睹柏林墙被摧毁、以色列和巴勒斯坦解放组织领导人握手、厄立特里亚在几十年战争之后和平地脱离埃塞俄比亚、或在南非向一个真正代表其人民的政府的过渡。在当前的国际气候中,我们可以对和平解决我们时代的困难问题感到乐观。然而,我们的世界在目睹这些人类精神的胜利的同时,也面临着严重的新问题,例如,正在波斯尼亚—黑塞哥维那和索马里发生的悲剧。

新的秩序将需要各国和全人类根本改变其态度和思想。超级大国冲突的鲜明分界已经一去不复返了。取而代之的是在冷战期间受到压制,现在正涌现出来的无数问题。东—西方对峙已经让位于没有现成的明显解决办法的更为复杂的问题。在遏制极端的种族和宗教民族主义,或促进人权和可持续发展方面,是找不到任何容易的答案的。然而,过去几个月表明,甚至是在最棘手的问题上也可以取得真正的进展。我们不应绞手叹息,而必须利用在这个雄伟的大会堂中所代表的各种各样的意见,并学习那些献身于实现世界和平的斗争的人所树立的榜样。

世界上数十亿人民正日益指望从联合国得到解决办法。然而,由于其目前的结构和筹资情况,联合国本身无法适应其面临的许多问题的广泛性和严重性。我们认为,必须对本组织进行仔细的重新评价,以便保证其在—一个新现实的形势中的效力。我们支持设立一个监察长办公室,并将继续研究各种关于增加安全理事会成员数目的提议。

作为这个组织的自豪的成员,我们欢呼本组织的成功,也为其少数的挫折感到不安。马绍尔人民为失去联合国维持和平行动人员而哀痛,这些行动正在进行勇敢的努力,以便维持和平和援助那些处在危险之中的人。

请允许我简短地谈—谈岛国的特殊情况。岛屿在地理上受到限制并缺乏自然资源,较大的国家可能将此

本记录可以更正。

对本记录的更正,应经有关代表团的一位成员签署后,在本文件印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室),并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.18

25 October 1993

CHINESE

93-86769 (c)

视为无法逾越的障碍,而我们势必将此视为要去克服的挑战。在整个历史中,岛屿人民显示了高度的创新精神和适应力,这使得我们从许多自然和人为的灾害中生存下来。在核试验期间,马绍尔人民遭受了现代武器的恐怖,但这并没有阻挡住我国人民及其生活方式。尽管超级大国的军备竞赛已经结束,但世界仍然必须正视核试验、核扩散以及核原料的生产、运输和处置所带来的严重危险。马绍尔群岛将永远对销毁核武器予以特别的关心,因为许多马绍尔人民仍然被阻止返回其祖先的家园。

作为该项遗产的幸存者,我们十分欢迎暂停核试验。使我们感到十分不安的是这一暂停核试验已遭到核大国之一的破坏,因此我吁请其他核大国不要走同样的道路。我要表示我国政府与其他一些国家的政府一样要求进行谈判以达成一项将得到普遍遵守的持久、有效而全面的禁止试验核武器条约。马绍尔群岛人民希望,任何其他人都不要再忍受我们所忍受过的同样的苦难和身体伤害。我们祈祷能出现一个无核试验的世界,并打算积极地参与将导致达成这样一项条约的进程。

使我们感到骄傲的是我们是今年早些时候在巴黎最早签署《关于禁止发展、生产、储存和使用化学武器和销毁此类武器的公约》的国家之一,我们将为实现销毁那种不道德的武器这一目标而作出我们的贡献,并对许多为制订该项公约作出了不懈努力的官员表示赞赏。

也许,避免核武器造成的严重后果的最有效的办法是禁止生产武器级钚,从而从根本上解决这一问题。因此我们期望为达成这样一项条约而进行工作,并对美国和其他国家在这一方面起带头作用表示赞赏。

太平洋各岛屿特别容易受到因运输核物质所造成

的危害。我们希望停止这种运输。如果要继续进行运输,因对此负责的国家必须采取一切预防措施确保沿海上航道和公海的国家的安全。

在今日世界各地猖獗的民族主义和种族冲突的暴行使全人类都感到震惊。在这些争端中使用核武器的可能性威胁着全球和平与安全,并引起人们对死亡和苦难产生前所未有的严重恐惧。我国政府将继续支持限制核武器扩散的一切努力。

国际原子能机构(原子能机构)在核保障方面所作的努力值得特别的赞扬。我高兴地向大家报告,马绍尔群岛已在上周被接纳为原子能机构的成员,而我们正期待着为该机构的工作作出贡献。我们相信,该机构在保护人们免受辐射之害的领域内所拥有的丰富的专门知识能阐明这一问题,并同时能为因核试验而成为种种癌症受害者的许多马绍尔人提供治疗。

我国政府对国际社会日益关心人权和民主体制表示热烈的欢迎。今年的世界人权会议虽然并没有完全满足我们的期望,但它仍然是在为保护个人和社会中易受伤害的部门的权利方面所作的努力中的一个重要的里程碑。或许更为重要的是,《维也纳宣言》和《行动纲领》清楚地表明尊重基本人权和基本自由可以存在于不同的文化范畴之中。

尽管《维也纳宣言》十分重要,但如果没有实施其条款的手段,它将是毫无意义的。因此我们继续坚决支持为设立联合国人权事务高级专员职位以及妇女权利特别报告员所作的努力,同时我们将继续研究关于设立在审议违反人权案件方面拥有管辖权的国际法院的各项建议。

今天的儿童是明天的领导人。知道了这一点,我们就必须确保我们的儿童能作好充分的准备来接受将要移交给他们的任务。几十年来联合国儿童基金会(儿

童基金会)坚定地推进了这一目标,而且我们感谢它对马绍尔儿童的援助。我们感到自豪的是,我们已经在最近批准了《儿童权利公约》,我们促请其他国家采取同样的步骤,使世界能在2000年时实现儿童基金的普遍遵守这一目标。

马绍尔群岛得天独厚有着美丽的自然风光和丰富的文化遗产。我们全岛的发展潜力在于维持其脆弱的环境。由于我们的陆地面积十分有限,我们要十分认真地对待它并尽我们最大的努力来保护它。

由于我们各个环礁的陆地面积很小,我们在农业和工业发展方面面临着种种限制。由于日益增长的人口对我国造成了越来越大的压力,对我国的资源就提出了更多的要求。令人遗憾的是,我们已越来越依赖进口物品来满足人们的基本需要。

由于许多岛上的市场很远,产生了特别昂贵的运输费用。我们的情况是,我们与销售我国产品最近的主要市场之间的距离几乎有2 000英里。因此,运费提高了物品的成本,往往使其丧失竞争能力。即使是对于那些具有竞争能力的产品来说,限制性的贸易壁垒进一步限制了我国的产品进入市场。我们有希望地认为,关税与贸易总协定(关贸总协定)的谈判将制订一项对所有国家都是平等公正的贸易协定。

马绍尔群岛怀着感激心情欢迎最近批准的联合国开发计划署(开发计划署)国别计划。如果这一行动计划能够协助我们更好地走上可持续发展的道路,它将特别受到欢迎。这一计划中显而易见的是在1991年第一次圆桌会议中所表现出来的合作精神。人们希望这将在长期和富有成效的伙伴关系中迈出的第一步,并希望开发计划署对马绍尔群岛的特别需求作出更大的反应。如同本地区许多岛国一样,马绍尔群岛在传统上并不是一个接受海外发展援助的国家,而且我们也没有多

少个双边伙伴。我们感到高兴的是,由于开发计划署具有区域性专门知识,它已经成为我国发展援助方面最引人注目的机构。开发计划署了解太平洋地区的复杂性以及各岛国在发展方面所面临的挑战。我们希望开发计划署用于本地区的预算将不被进一步削减。太平洋是一个广阔的地区,因此设在斐济苏瓦的外地办事处在后勤工作方面所面临的挑战是十分令人畏惧的。

可持续发展是我国政府规划中的一项首要目标。我们日益意识到限制我国发展潜力的种种限制条件。我们想依靠我们拥有的资源繁荣昌盛,但我们不想重犯其他国家在它们发展道路上所犯的种种错误。我要赞扬我们的邻国巴布亚新几内亚为将可持续发展纳入国际关系范畴而开始进行的重要工作。

马绍尔群岛是一个小国,我们日益感到我国在联合国上的支出所造成的沉重负担。当然,我们对加入联合国非常高兴并感到自豪,但我们对新会费比额表,特别是维持和平行动的摊款开始感到担忧。每个世界公民并没有平等分担会员国的负担,我们希望看到这种会费方面的不平等现象以某种方式得到纠正。如果人们人均基础上看联合国会员国的费用,他们就会看到各岛国属于缴款最多的国家。

小岛易受到自然灾害和世界经济波动的伤害,这使我们难以增加人民福利。人均国内生产总值和其他传统经济指数的计算办法没有准确反映这些岛屿的生活水平。也许人们可以制订其他标准来反映我们形势的复杂性。

马绍尔群岛是批准里约环境问题会议所通过各项《公约》的第一批国家之一。马绍尔群岛政府密切关注里约首脑会议后的事态发展。我们衷心希望里约热内卢发起的进程取得成功,以便使我们岛国可以免遭

全球气候变化可能造成的破坏。发展中小岛国可持续发展问题全球会议将提高全世界对我们岛国脆弱性的理解。应该感谢巴巴多斯政府慷慨提出明年主办这次会议。但是,一些捐助国对这次会议作出的反映使我们感到有点不安。必须重申,这次会议的授权来自里约和大会第四十七届会议,应该把它视为对可持续发展的考验。这次会议将是处理小国在谋求可持续发展过程中所面临具体问题的一次尝试。国际社会信守在里约所作诺言的意愿将受到第一次考验,会议成果将对各国产生重大影响。

在整个历史中,海洋都把我国人民团结在一起并对我们的生命至关重要。它提供了我们的营养;它是一个收入来源,海洋在很大程度上塑造了我们的文化和传统。我国大多数人民都靠基于海洋的活动谋生,我国的领水有丰富的鱼类,可以养活全世界人民。显然,我们的命运是同海洋连在一起的。但是,这个养活我们几千年的海洋的目前海面升高使我们的生活方式受到威胁。我们非常赞赏国际社会就这个问题作出努力并予以关注,这在里约地球问题首脑会议上签署的《气候变化纲要公约》中特别显著,我国政府已非常骄傲地批准这项公约。

但是,对象马绍尔群岛这样的低洼环状珊瑚岛来说,《纲要公约》可能为时已晚。我们盼望联合国系统各部门,特别是全球环境基金为适应海面升高的目的而提供资金。我们还充分认识到,要求工业化国家居民作出的改变将需要作出大牺牲,至少最初是这样。但是,无数研究已表明,减少二氧化碳排放量的步骤今后将使这些国家大大受益。

马绍尔群岛面临的威胁迫在眉睫。我们的生活方式受到了威胁。我国正受到丧失特征与文化的威胁。我们在他人手中无能为力,我国可能因此而不复存在。

我们希望在大会堂的各位在我们这个世界角落消失以前去那里访问。我希望,我们的群岛从今天起30年后不致被海洋淹没,而且我们将能够再次邀请各位,而不让你们去参阅历史书中某一页。对许多人来说,马绍尔群岛也许只是地图上的几个小点。太平洋各国人民则抱有非常不同的世界观:世界甚至将因为丧失人类创造的各种不同文化中的一个而大大缩小。

让我们在今后几个月中共同努力,争取实现联合国所代表的宏大期望和崇高目标。在我们这样做时,请允许我说一个可以成为我们工作指南的马绍尔群岛谚语:“我们不能单独生存,但我们在一起则强大”。

哈利法先生(巴林)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,我要高兴地代表巴林国代表团衷心祝贺你当选为大会本届会议主席。在你执行重要任务时,我还愿高兴地祝你在履行职责中取得成功,并向你保证,我国代表团将为本届会议工作的成功与你充分合作。

我要借此机会感谢和赞赏你的前任斯托扬·加内夫先生,他娴熟和有效地主持了上届会议的工作。

我还要高兴地以非常赞赏的心情提及,秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下不断为推动联合国的各项目标所作的努力以及他提高联合国在维持国际和平与安全方面的作用的不懈的干劲。

我还要借此机会就斯洛伐克共和国、捷克共和国、前南斯拉夫马其顿共和国、厄立特里亚、摩纳哥公国和安道尔公国加入联合国向它们的代表团表示最热烈的祝贺。

鉴于我们议程上的重要问题,大会本届会议的确意义重大。如果我们要在按国际舞台日趋加快的变化所提出的要求制定今后各项指标方面从过去的客观教训中获益,那么我们就必须密切注意审议中的这些问题。我们在观察接二连三的历史性事件时看到,世界

正处于几乎前所未有的质变之中。如果我们审视这场变化的原因及各个方面,我们就会发现,东西方集团之间的激烈冲突决不仅仅是人们在学术论坛上所明确表达的争端,而是超级大国之间有时直接、有时间接升级为严重军事对抗的激烈政治竞争。但是,在过去几年中,冷战已经结束,这反过来使各世界大国的政治观点都出现重大变化。

的确令人遗憾的是,在这些变化中出现了新的问题,因此使我们更加相信,冷战的结束不会使世界成为更加安全和稳定的地方。由于这些冲突和紧张局势,冷战的结束事与愿违地使东欧和中亚潜在的极端民主主义和诸如“种族清洗”之类的暴行公开化了。

在某些地区,这导致了有可能改变国家间关系性质本身的暴力行为,而与此同时,由于世界秩序的调整,国际政治的道路变得更加曲折。目前正是各国和各民族生活发生深刻变化的时候,人民对稳定与发展的向往与发达的、富裕的世界和无法满足起码的正常生活要求的世界之间的差距所造成的恐惧交集在一起。

今天在政治、技术和信息领域发生的重大转变强调地说明了我们的世界已成为一个真正的全球村,以及科学革命即将推翻世界各国和各区域之间的障碍与界线的事实。在这样一个关头,当我们即将进入人类世界新世纪之际,我们却看到人类的利益却没有跟上科学和技术的发展,这是令人遗憾的。在目前的发展必然导致了进一步相互依赖的同时,各国却为了自身狭隘的利益和野心造成了政治分裂和利益冲突,这的确是自相矛盾的。

这种局面应当促使我们用放大镜来观察我们周围发生的一切,这样我们才能够理解各种国际问题,在全球舞台的大屏幕上仔细观察它们错综复杂的特征。如果我们分析一下国际舞台上的迅速变化,我们也许能够

预见到未来可能带来的危险的严重性,以及由此对人民的安全与稳定可能带来的危害的程度。因为在一个空间和距离缩小,各部分比以往任何时候都更加接近的世界里,不可能在一个地区处于紧张局势时而在另一个地区实现和平。因此,我们大家都有责任以一种新的观点为未来制订一项切实可行的战略,这种新观点能够掌握和理解变化的实质和趋势并利用它们为全人类服务,为在全世界加强安全服务。

在作了这一反映我们如何看待过去和现在的介绍之后,我国代表团愿向大家谈谈我们对建立冷战后世界的某些想法:

首先,应就关于世界和平与发展问题的新概念取得一致意见,以使世界摆脱在整个冷战时期流行的意识形态和战略思想的残余和观念;

第二,应当确定通过所有国家的共同安全实现世界稳定的适当标准;

第三,应当尊重各国间现存的和传统的边界,而所有边界争端应当通过有关方面同意的和平方式解决;

第四,应当支持联合国作为建立新的国际秩序的适当国际工具,在这一秩序里,公正、平等、尊重国际性决议并放弃双重标准的做法盛行。

战争与和平是不可分割的对立面,从这一角度看,国际政治中最困难的任务就是设计一项有效的机制,一方面防止战争的起因,另一方面维护,维持或者保持和平。我们深信,目前的国际发展为利用联合国的潜力创造有利于发展集体安全体系基础的政治气氛创造了有利的条件。

在此应当指出,为促进集体安全而建议的最重要的手段之一是使用预防性外交以防止各方之间产生争端,并防止现存的争端升级,并发展联合国部队的预防性部署,其方式应当能够允许这些部队在世界任何地

区减缓潜在的紧张局势。我们希望会员国将对组成这种部队达成协商一致意见,而且联合国与区域组织之间的合作能够得到加强,以便能够利用区域组织在维持和平方面的经验及其人力和物力。

在这一方面,我赞扬联合国与阿拉伯国家联盟之间目前的合作,并强调两个组织在所有方面改善和加强现有的关系的重要意义。

联合国50周年即将到来。世界各国人民怀着希望和愿望继续指望联合国组织为翻开国际关系历史新的一页引路,这样他们才能最终享受他们长期以来期待的安全、和平与稳定。

这一世界组织一开始就能够实现《宪章》的一些宗旨,但是不能实现另一些宗旨。该组织现在正处于新的希望伴随着新的矛盾一起出现的关头。在过去50年里,联合国会员国从1954年的51个国家增加到了1993年的184个。这要求对联合国的主要机构特别是秘书处和安全理事会进行结构调整。我们欢迎秘书长在其《和平纲领》中的讲话,即已经为改组秘书处作了重要步骤,以便避免各职能的重复和重叠,并增进其效率。我们要求有条不紊地实行进一步改革,这样秘书处才能最有效地履行其职责。

至于安全理事会及其维护国际和平与安全的作用,这一重要机构的发展以及对有关其成员数目的条款的审查最近一直是世界注意的对象。因此,大会在其第四十五届会议的议程中列入了一个题为“安全理事会公平代表性和成员数目增加的问题”的项目。

列入这一项目是响应许多国家关于要强调在这一重要机构里的成员中有适当和公平代表性的重要愿望,使之符合联合国组织成员的增加以及安理会的组成同联合国成员数目之间的明显差异。安理会成员的比例从1945年的20%降到了现在的8%。我们支持审查

安全理事会的组成以保证公平地域代表权的呼吁。

在这一方面,我要提及阿拉伯联盟理事会在1993年9月19日至21日在开罗举行的常会上所通过的决议,该决议呼吁联合国适当地考虑公平地域代表权的必要性,并为阿拉伯集团在安全理事会设立一个常任理事国的席位。

我谨强调指出,在通过任何增加安全理事会成员数目的方式的建议时,必须保证注意这不导致阻碍安理会正常履行其职能,并保证否决权不应当用作损害决策进程或者削弱关键问题的紧迫性质,特别是那些涉及和平与安全的问题的紧迫性的手段,这一点是极为重要的。

最近几周来,中东的地平线上和整个世界出现了一线对世界和平未来来说是个好兆头的希望,这就是巴勒斯坦解放组织(巴解组织)同以色列签署的协定。我们一向鼓励朝着和平和公正和全面解决巴勒斯坦问题的方向发展的任何迹象。今天,人们强烈希望这一步骤将成为中东地区和平与稳定真正开端的前兆。

尽管我们欢迎这一重要和历史性步骤,我们认为这是朝着以安全理事会第242(1967)和第338(1973)号决议和其他国际合法性决议以及以土地换取和平原则为基础,公正、持久和全面解决巴勒斯坦问题和阿拉伯—以色列冲突迈出的第一步。我们希望,将继续为迅速执行协定的各项规定而努力,并且在其他阿拉伯各方同以色列之间的谈判也将在其他方面取得进展,以便能够尽可能利用现有的和平机会。

我们期待着以色列部队从加沙地带、西岸、包括耶路撒冷圣城、被占领的叙利亚戈兰高地和被占领的黎巴嫩及约旦领土撤出,期待着巴勒斯坦人民的合法的民族权利,包括巴勒斯坦难民返回的权利,能够按照联合国有关决议得到保障。

应当强调,中东稳定完全取决于使该区域没有化学、生物和核武器。宣布中东为无大规模毁灭性武器区将使该地区各国能够把精力集中在经济、科学和技术问题上,并鼓励它们在和平利用核能领域中进行合作并对维护世界和平作出建设性的贡献。

两场毁灭性战争席卷了海湾,其后果对该地区的发展产生了不利的影响。因此,我们应当加紧努力使这一重要区域不产生任何进一步的紧张局势,以和平手段和尊重领土完整和政治独立、各国对其资源的主权、不干涉别国内政和严格遵守国际法准则的原则解决争端。

我们要强调,伊拉克必须执行安全理事会有关它对侵略科威特的决议,特别是安全理事会第687(1991)号决议的规定,除其他外,其中涉及释放科威特和其他战俘和被拘留者,并承认安全理事会第833(1993)号决议所划定和规定的科威特与伊拉克之间的国际边界。

我们还希望,阿拉伯联合酋长国同伊朗伊斯兰共和国之间的对话将导致有关阿布穆萨、大小通布三个岛屿的所有悬而未决问题的解决,其方法将确保海湾国家合作理事会决议规定的阿拉伯联合酋长国的权利。

今年,国际舞台目睹了索马里局势的一些进展。尽管这一局势继续使国际社会良心不安,但联合国通过许多会员国的努力,恢复了索马里大部分地区的和平。安全理事会第814(1993)号决议在该国人民长期遭受痛苦之后改善局势方面发挥了积极作用。我们愿对联合国重建索马里的政治、经济和社会基础设施的努力表示支持。我们希望,索马里人民将能够在不同派别之间全面的民族和解。

世界一直在关注波斯尼亚-黑塞哥维那的悲惨局势。尽管为了限制这场冲突作出了种种努力,我们看不到对该国的侵略将会停止的任何希望。塞尔维亚方面

拒绝万斯--段文和平计划,而波斯尼亚-黑塞哥维那政府接受了该计划。屠杀和针对波斯尼亚城市的侵略行动继续有增无减,塞族部队公然蔑视国际社会,犯下了最可恶的种族灭绝和“种族清洗”罪行。然而,安全理事会尚未采取任何有效措施,制止侵略或使波斯尼亚合法政府能够自卫。当然,这向那些不相信国际集体安全体制的人发出了一个错误的信息,并将导致暴力和极端主义的上升,将对联合国限制世界上现有和潜在冲突的努力产生不利影响。

国际社会有责任更紧迫地采取行动以停止针对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的侵略,捍卫其人民的合法权利,迫使侵略者遵守国际法原则,防止塞尔维亚人和克罗地亚人通过制造既成事实的政策,改变人口组成或夺取任何领土,并取消禁止武器供应的禁令,使波斯尼亚-黑塞哥维那共和国能够行使自卫权。

令人遗憾的是,当新的世界秩序的特征刚刚开始出现时,中亚竟然陷于很可能使其分裂的不稳定状况。塔吉克斯坦和格鲁吉亚的内战继续方兴未艾,而亚美尼亚和阿塞拜疆之间的战争已经更加恶化。在此方面,我国代表团支持安全理事会第822(1993)和第853(1993)号决议,这两项决议重申了阿塞拜疆和该区域所有其他国家的主权和领土完整以及不允许以武力夺取领土。我们重申,我们赞同联合国和区域组织为恢复该区域的稳定所作的努力。

塞浦路斯问题多年来一直无法解决。但是,秘书长为使塞浦路斯两方更加接近达成协议的努力使我们感到鼓舞。尽管问题的解决仍然受到阻碍,我们认为,秘书长的斡旋应当继续下去,直到找到双方都感到满意的解决方法为止。

至于柬埔寨局势,那里已取得了积极的成果,联合国通过柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机

构)已经恢复了该国的政治稳定。我们谨借此机会向柬埔寨人民和政府表示祝贺,祝贺他们为实现全国和解与和平所作努力取得的成果。我们也赞扬联柬权力机构为执行在柬埔寨的任务所作的建设性努力。

南非在其通往政治改革的道路上现在正经历一个重要和关键的阶段。这一改革的主要特征是关于起草一部新宪法、建立新的过渡多党派政府的协定,以及在1994年4月举行立宪选举的协定。这些事态发展表明了南非各方要在其关系中翻开新的一页的真诚愿望。我们支持南非最近进行的改革,欢迎纳尔逊·曼德拉最近在向联合国发言时要求取消目前对南非实施的经济制裁的呼吁。

尽管冷战的烽火已经熄灭并已成为过去,我们不得不对世界经济继续面临的无数困难表示关切。发展中国家的人均收入同发达国家的人均收入之间依然存在着巨大的差距。在1992年,这一数字在发达国家是18000多美元,而在发展中国家却没有超过800美元。这一数字令人痛心表明,世界经济增长的速度慢于世界人口增长的速度。

长期而言,因持续的政治动乱而造成的社会不断退化和缺乏经济安全的情况,无疑将阻碍经济发展。只要世界经济继续停滞不前,在人口、保健、住房与环境领域中与经济相关的各种紧迫的社会问题就将继续得不到解决。

世界经济的任何变化,无论是积极或消极的变化,影响到每一个国家。世界经济需要领导全世界所有国家,特别是发达国家进行合作以解决摆在我们大家面前的这些问题的政治意志。这就决定了我们各国负有义务加强联合国作为一个持续将近半个世纪,接受世界所有国家的组织的作用,其中每一个国家具有独特和不同的经验,并在发展协调与合作领域中取得专门知识。

在过去几十年中,世界的精力一直集中在经济发展上,因为它给世界经济带来了立即和迅速的收益。近年来,联合国中已出现了要求也重视社会发展的声音。这导致通过了大会第47/92号决议,其中大会决定,在1995年早期召开一次社会发展问题世界首脑会议。我们希望,负责筹备这次会议的人士能够达成协议,以进一步促进第55条中规定的与促进更高的生活水准和经济及社会进步和发展条件,以及解决国家经济和社会问题相关的那些《宪章》目标。

我们的星球面临着一个人造造成的环境威胁,其后果不可预测。在里约热内卢举行的地球首脑会议是朝着世界伙伴合作,同这些环境威胁作斗争的方向迈出的重要一步。在这方面,我们谨重申支持控制对我们的环境的各种威胁的努力,并希望由里约首脑会议通过的各项方案,特别是《21世纪议程》中所包含的那些方案,能够得到实施。

对人口问题的重视源于某些国家人口高度集中,以及那种密集情况对发展的不利影响。我们欢迎联合国,特别是联合国人口基金,解决这些问题的努力。我们希望按照大会第47/176号决议,定于明年在开罗举行的国际人口和发展会议能通过建议,以确保在今后十年解决紧迫的人口和发展问题。

世界首次目睹国际关系历史中那种新颖、独特局面已有若干年,即两极局势的结束。这种局势的结果使世界现在站在历史的十字路口,在它面前摆着各种困难的挑战,特别是因为某些罪恶的倾向已经造成恶毒仇恨和种族主义火山的爆发,使许多希望被毁灭,无数人民为后代实现安全与繁荣的期望被粉碎。

在这里,或许应该停下来想一想,为解决因世界秩序的这一重大改变而产生的各种问题,联合国是否已经做了它所应该做的一切?是否已经向这一世界组织

提供了我们和其他许多国家已经要求的机制,使它能以同我们的时代发展相符的方式发挥其作用?即使联合国已经采取了我们所希望的行动,各会员国是否向它提供了物资和道义支援,使它能够采取有效的行动,以解决各种世界问题,不论这些问题发生在什么地方?

我们不相信,当今世界还有人在寻找柏拉图的《理想国》或法拉比的《理想城邦》中所描述的乌托邦。然而,每一个人都希望联合国有能力为世界问题找到切实的解决办法。因为我们相信,因种族偏见或种族仇恨而造成的任何流血,都将清楚地表明,我们未能响应我们所有各人民的向往。

正是在这种背景下,我们呼吁用理性来理解这种新现象,并以合理和冷静的方式处理各种政治、经济和社会问题。以适当的现实主义的角度,不带任何理想主义的幻想来看待与国际和区域安全有关的问题的时候了。这种问题应该放在我们所处的世界的客观现实中以及历来所有发展中加以解决,以使为解决这些问题而提出的办法能在目前国家间竞争的气氛下应用。我们相信,只要由政治意志、物资支持和道德鼓励,联合国定能发挥其作用,驾驶希望之舟抵达我们各国都寻求的安全与和平之岸。

泰王国首相川·立派先生的讲话。

主席(以英语发言):大会现在将听取泰王国首相的发言。

泰王国首相川·立派先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎泰王国首相川·立派先生阁下,并请他向大会讲话。

立派先生(泰国)(以英语发言):主席先生,请允许我代表泰国政府和人民,向你表示我最热烈的祝贺,祝贺你当选为大会第四十八届会议主席。我相信,在这一国际秩序有系统变革的时期,你一定能为大会提供必要的

领导和方向。

我也愿祝贺保加利亚的斯托扬·加内夫先生指导大会第四十七届会议取得成功。

也让我向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利表达我们的敬佩和支持。在本组织必须以联合国历史上空前的规模,在世界各地承担维持和平活动的时候,他不解地努力指导联合国渡过这一时期。我还愿祝贺他富有远见,这已在他《和平纲领》的报告中清楚地表现出来。我们期待着他将要提出的有关发展纲领的报告。

我们极其高兴地欢迎联合国正式会员国安道尔、捷克共和国、厄立特里亚、摩纳哥、前南斯拉夫的马其顿共和国和斯洛伐克共和国。我们真诚地相信,这些国家在国际大家庭中占据其应有的地位,将进一步加强联合国的普遍性。

上周,在印度发生的破坏性地震造成了大规模的破坏和大量人员的伤亡。请允许我代表泰国政府和人民向印度政府和人民转达深切的同情并向他们表示声援。

随着冷战的结束,一种新的友好合作的精神在东南亚盛行。国际上对柬埔寨问题的解决意味着在最近的记忆中该地区首次摆脱重大的武装冲突。为了创建一种新的和平、和谐与繁荣的区域秩序,我们东南亚国家联盟(东盟)各国正在寻求加强我们之间、我们与邻国以及与该地区之外的朋友的各种合作努力。

东盟在26年多以前,在曼谷诞生,当时冷战正处于高峰。现在,在冷战结束之后,东盟已获得了在区域和区域外的事务中发挥更大作用的政治和经济地位。今年,泰国将担任东盟主席,它盼望着与东盟内外的所有有关方面进行合作,以推进东南亚的和平与繁荣事业。

作为在地理上离东南亚其他国家最近的东盟成员,

泰国处于一种独特的地位,可充当我们与非东盟邻国进行联系的桥梁。因此,我国政府全心全意地欢迎越南社会主义共和国和老挝人民民主共和国加入《东盟友好与合作条约》。该《条约》为加强东南亚的合作确定了广泛的框架。我们衷心希望,老挝、越南和正在重新加入国际社会的柬埔寨成为东盟正式成员的那一天不会很远。

为抓住机会,帮助建立一种合作和平与共同繁荣的新的区域秩序,东盟越来越重视多边外交的作用,尤其是加强东盟和联合国之间的合作。

十多年来,柬埔寨一直是世界关注的中心。东盟和联合国一直在进行密切合作,以使柬埔寨问题获得持久、政治解决。联合国刚刚在柬埔寨进行了其历史上最全面的维持和平行动之一。我们必须对本组织表示祝贺,因为它尤其是通过柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)组织了从邻国泰国大规模遣返柬埔寨难民,并组织了导致在柬埔寨建立民选多数政府的关键性选举,从而加强了民族和解的前景。明石康先生及其同事以及联柬权力机构的男女成功地完成了帮助在柬埔寨恢复和平的使命,我要代表我国政府对他们表示感谢。但首先,我们要对勇敢的柬埔寨人民本身,尤其是要对在柬埔寨民族复兴过程中发挥至关重要作用的诺罗敦·西哈努克亲王陛下表示最热烈的祝贺。

除了推动30多万柬埔寨人回归家园之外,泰国从一开始就与联合国进行了合作。我们参加了柬埔寨西部的扫雷和修筑道路行动。眼下泰国正与联柬权力机构进行密切合作,以实施撤离联柬权力机构剩余人员的任务。泰国将继续参与国际社会为使柬埔寨复兴而进行的努力。为此,我们对今年9月在巴黎召开的柬埔寨重建国际会议的成功表示欢迎。我们相信,随着在柬埔寨恢复和平与正常状况,这一国家将在东南亚国家大家庭

中占据其应有的地位。泰国保证与新当选的、走上国家建设道路的柬埔寨政府发展友好合作关系。

在冷战后的世界上,安全概念的不断变化进一步推动了联合国发挥区域作用。在当今这个时代,安全的定义比过去要广得多。尤其是安全的非军事方面的因素比军事方面的因素更为迫切,更为优先。目前,在人们看来,安全与其说是防御或遏制,不如说是建立信任的过程。使其他各方“放心”的活动、产生和加强相互理解的政治对话和类似安排、为解决共同问题而进行的互利合作、处理危机的机制和其他预防性措施都可以归入安全的内容。

这种安全概念,尤其在区域一级非常符合预防性外交的作法。在这一领域,联合国可以把它所发挥的作用确定为加强和推动区域合作和谅解。

自然,这方面的所有努力都必须有多边的框架内进行。以合作方式进行预防性外交的议程可以包括预测冲突、避免或预防冲突、处理冲突和防止冲突升级。在这方面,我国政府欢迎秘书长题为“和平纲领”的出色和全面的报告。这是一种新思维,是一种加强联合国作用的革新的方法。此外,各会员国对该报告表现出的热心使我国政府感到振奋。我们的下一个步骤必须是全面、迅速实施该报告提出的建议以及安全理事会各项文件和上届会议期间通过的大会第47/120号决议所载的建议。

一个成熟、自信的东盟在加强联合国在东南亚的作用和效力方面处于独特的地位,尤其是在预防性外交、缔造和平、维持和平和建设和平方面。在冷战结束以后,联合国的成功在很大程度上取决于和有关地区的国家进行密切合作。简言之,联合国需要它能得到的所有帮助。区域性组织能帮助发现潜在的冲突,并与联合国一起在冲突爆发之前加以遏制。联合国与

东盟这样已经取得很大成就的区域性组织进行合作能够弥补任何组织单独采取行动时存在的弱点。

为了探讨东南亚国家联盟如何能够最好地根据《和平纲领》中的建议采取行动,泰国倡议并与东盟伙伴新加坡一道组织了一系列关于东盟-联合国合作促进和平与预防性外交的国际讨论会。

这一倡议背后的原因很简单。对国际和平的实际或潜在威胁常常起源于某个具体地区。随着冷战对联合国区域干预的限制的消除,本组织处于一种理想的境地,能够与东盟进行合作,以确保东南亚的和平与稳定。

这种合作的基础已经存在。东盟的《东南亚友好合作条约》,形成该地区一套新的行为守则的基础,并得到大会第四十七届会议的核可。

其他因素也会有利于联合国在东南亚的预防性外交。其中之一就是主要大国在该地区的存在。在某些情况下,联合国为主要大国采取行动提供一个框架。这方面的一个例子就是日本在柬埔寨过渡时期联合国权力机构领导下在该地区的维持和平作用。因此,可以为这些国家发挥一种例如涉及政治对话与调解的“合法的”预防危机作用作出安排。同样,区域经济发展的需求也会进一步推动联合国在区域方面的参与。在这方面,本组织长期以来一直在东南亚进行活动。它对该地区的发展承诺及发展努力,表现为设在那里的各种联合国区域机构。

下一步将是为东盟-联合国的合作作出具体的职能安排。订于1994年1月在曼谷举行的第三次,即最后一次讨论会,估计将产生有关通过东盟与联合国之间更密切的合作而加强区域和平与繁荣条件的适当机制的建议。

经过改善的该地区更大经济合作的前景,表现为对

建立经济网络的热情。在东盟范围内,我们建立了东盟自由贸易区,以加强东盟内部经济合作并吸引外部投资。东南亚各国正应付通过各种被称为“增长三角”、“增长四角”和“特别经济区”的计划形成经济联系挑战。这种联系将有助于进一步发扬友谊与合作的精神,并有助于提供与世界其他地区之间更多的相互作用的核心。

一个适于生存的世界是一个可在有利的国际环境中执行政府发展战略的世界。国际经济必须为实现环境和发展的目标提供一种辅助性的气氛。其中,我们必须进一步实行开放全球贸易政策,促进有效分配世界资源,使贸易与环境相互融合,并为发展中国家提供足够的财政与技术资源。

这些措施是建立一个更繁荣世界的先决条件,其中各国在自由的贸易制度中分享财富,而公平的竞争则由广泛接受的规则所保障。为此,我国政府认为,尽早和成功地结束乌拉圭回合谈判,是振兴世界贸易的必要条件。泰国同我们的东盟伙伴们一道,欢迎工业化国家在最近于东京举行的七国集团会议上对解决未决问题并在今年底完成这一回合谈判所表示的新的决心和作出的承诺。

平衡的世界发展不仅是一种明智的目标,而且是所有社会持久进步的基础。它还应成为恢复北南合作的基础。它应标志着基于卡塔赫纳承诺原则的国际发展合作的新的开端。它必须超出援助的范围,而包括伙伴关系和互惠的责任。它必须通过满足地方需求而解决全球和区域关注的问题。

在去年的里约热内卢地球首脑会议上取得的全球协商一致性,使我们有所准备以采取集体行动来面对新的优先任务。我们建立起协商一致性,以进行超出经济增长的发展。这是一种全面的发展,以平等和正

义的原则为指导,并以社会和生态责任为基础。在我们这些领导人宣布进行变革的时候,我们必须通过符合国际协商一致性的国家政策来表明我们的政治信念。

我国政府充分承诺执行联合国环境和发展会议的协议。我国1992年至1996年的发展规划,反映出我们对实现可持续发展的决心。我国政府采取了各种必要的行政和法律步骤,以把环境与发展融合起来并执行《21世纪议程》所反映出的行动纲领。

由于我的政府是继1992年5月事件以来第一届选举出的政府,我们更强烈地意识到民主、发展及人权之间的密切联系。因此,在民主化的同时还必须进行持续努力,以推动人的尊严与自由的事业。

45年前,泰国与国际社会一道通过了《世界人权宣言》。从那时起,国际社会在保护和促进人权方面取得了积极成果。

自1968年于德黑兰举行的第一届国际人权会议以来,国际社会承担起不仅保护而且促进人权的新的责任。现在是就防止侵犯人权行为进行努力的时候了。

今年6月,维也纳世界人权会议以一项协商一致性的文件而结束。《维也纳宣言》集中了有关基本权利的各种观点,成为国际社会将据此行事的广泛基础。泰国重申它将按《维也纳宣言和行动纲领》的规定,致力于并尊重人权和基本自由。

目前摆在我们面前的任务是执行这次会议的各项建议。在这方面,联合国要发挥中心作用。本组织在其会员国的集体努力下,必须加强各种机制,调拨足够的人力和财政资源来进行对其要求的各项活动。

在结束我的讲话前,我要强调泰国十分幸运在国民生活所有领域中受益于国王和王后陛下的指导和智慧。确实,我国的君主政体是国家团结的象征、希望的灯塔以及全体泰国人民心中力量的最终源泉。

主席先生,请让我以祝愿你和你的新的职务中圆满成功来结束我的讲话。在你面前的是一届漫长而重要的大会常会。我毫不怀疑你将以巨大的尊严出色地完成你的职责。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢泰国首相刚才所发表的讲话。

泰国首相川·立派先生在陪同下离开讲台。

齐列埃尼茨先生(捷克共和国)(以英语发言):主席先生,首先让我祝贺你当选这一崇高职务。我相信,在你的领导下,今年的大会将尤为成功和有效。

今天是捷克共和国的一位代表首次有幸在联合国大会作为一般性辩论的一部分发表讲话。捷克共和国确实是一个新的国家。尽管如此,捷克斯洛伐克的分裂并不是什么令人高兴的事。平等的社区团结在一起总比分开要好。然而,一旦我们确定不能通过平静与和平的手段确保捷克斯洛伐克的继续存在,我们就努力和平地分手了。当世界其他地方同样的分手常常由恐怖和暴力所伴随着的时候,在我们国家没有一扇窗户被打破。这一经验使我们相信,诚意和理智能够导致和平解决,甚至是传统上伴随着暴力的那些问题的解决。

当前捷克共和国正在经历深刻的政治和经济变化。在政治方面,我们正在原先曾是共产主义的世界中建立一个民主的政权。我国政府已被证明是一个稳定的政府。同时,我们强调人权,我们健全的新闻自由以及我们的人权记录已经被十分挑剔的无党派的各个国际组织的承认。

在经济方面,捷克共和国也已经取得了某些成就。原先国家所拥有的财产正在继续私有化的过程。正在实行自由价格,以使其找到其自然的、市场决定的水平。与此同时,我们努力保持紧缩银根的各项政策,将

通货膨胀和失业保持在相当低的水平,并且保持一项平衡的预算。我们量入为出。

在此方面,让我强调一件事。我们依靠自己本身的努力和本身的资源进行经济改革的进程。我们不要求直接的财政援助。我们不打算吮吸那些情况比我们远为糟糕的国家菲薄的发展资源。我们对我们的发达国家的朋友们说,“我们寻求同你们进行贸易而不是索取援助。向我们打开你们的市场而不是你们的皮夹子。”实际上,开放市场将有利于大家,无论我们的经济是发达的或正在发展中的、确定了的或正在过渡中的。因此,我们确信关税及贸易总协定的乌拉圭回合的圆满结束最终将有利于我们大家。

除了我国国内政治制度的过渡以及我国经济制度的改革以外,我们也修改了我国的外交政策。我国外交政策的优先事项之一是涉及斯洛伐克的。在过去的几个月中,捷克共和国和斯洛伐克共和国都在学习如何作为两个独立的国家,而不是作为一个国家的两个地区相处。我们签署了一系列协定和条约,并且已经习惯于在我们之间有一条国际边界--我强调这是一条和平的边界。

我们正在欧洲享有我们自然的地位。我国最近被接受为欧洲理事会的一名成员,我国总统在一两天之内将在那里发言。刚刚两天以前,我在卢森堡同欧洲经济共同体签署了一项欧洲协定。明确无误的是我国外交的跨大西洋性质,这有以下事例为证:我国在欧洲安全与合作会议(欧安会)以及北大西洋合作理事会(北合理事会)之中的各项活动,以及我们有兴趣参加北大西洋公约组织(北约)。

我们同发展中世界的关系也正在变化。一方面,我们同许多国家有着悠久的友好关系,现在我们正在使这种关系具有新的和更平衡的基础。另一方面,我们正在

寻求同若干重要的国家进行合作,直到前不久它们还由于政治理由受到了忽视。在我国大学内受到培训的来自发展中世界的成千名医师和技术员今天充当了许多对我们的友好大使。我相信在短期内,我们将能够向世界贫困地区提供适当的经济援助,最好是通过多边途径。

我国的外交政策是一个小国的政策,并且反映了我国在欧洲和世界上的地位。然而,它也是一项独立的外交政策,它并不受惠于任何人,也不盲目照抄任何其他国家的外交政策。

冷战时代的结束同欧洲共产主义的垮台是联系在一起,其后果尚未被充分掌握。全球性核灾难的危险已经大大减弱,与此同时却爆发了由于政治、种族、宗教、社会和经济争端所引起的各种冲突。同时,在我们可能并没有期望出现希望的地区却出现了希望的光芒。我所指的是中东问题的和平解决、南非共和国形成一个民主进程以及联合国在柬埔寨的成就的各种前景。

最近几天,我们始终极为关心地注视着俄罗斯联邦的事态发展。我们曾希望俄罗斯的问题能够得到和平解决,但抵制改革的反对派引发了暴力。自由和民主选举是针对这一局势的唯一解决办法。选举将决定在莫斯科究竟是由挥舞俄罗斯旗帜的那些人还是由挥舞共产主义红旗的那些人来掌握俄罗斯的未来。

冷战后的冲突动摇了我们曾经生活于其中的许多价值观、原则和确定因素。没有任何地方象在前南斯拉夫各国那样,这些价值观在近年来发生的一些战争中受到了如此猛烈和根本上的质疑。前南斯拉夫、高加索和其他地方发生的战争使我们意识到,需要重新提出一些古老的问题,重新审查第二次世界大战以来作为国际政治基础的一些概念。

这些问题涉及到,例如自决;新兴国家内部边界的作用;不干涉内政;对新兴国家的国际承认及其时机;以及其他等等。我们将需要带着更大的想象力,更为勇敢和积极地考虑这些问题。我想,联合国将在不远的将来在这些方面面临巨大挑战。这是一个危机四伏的领域,但它可能为我们提供一条途径,寻求走向未来的方向。

然而,今天,波斯尼亚-黑塞哥维那的战斗似乎将导致该国按种族界线的分治。我们认为国家与种族之间强制的巧合是可憎的。我们珍惜文明社会的原则,在文明社会中,公民无论其种族背景、语言或宗教信仰,都享有平等权利。相形之下,我们感到种族——更不要说宗教——的纯洁乃是另一个时代的观念,完全不合现代世界的潮流。我们认为,对边界的任何暴力改变以及必然大规模和公然侵犯人权的“种族清洗”都是不可接受的。

人们无需强调,坚持人权,包括由联合国规范人权,对于我国,尤其是在它还没有获得自由时,有多么重要。个人的、普遍有效的人权以及遵守这些人权与民主和繁荣密不可分。今年在维也纳召开的世界人权会议是一个重要的转折点。我们认为,更加有效地运用保护人权的手段,将有关活动集中于一个机构,以及建立人权事务高级专员办事处,将是朝着正确方向迈出的步骤。

捷克共和国为它参与了联合国的工作而自豪。请允许我提及我们的一些贡献。目前,我们在莫桑比克和前南斯拉夫派驻了军事观察员。另有两个小组部署在格鲁吉亚和利比里亚。还有一些正在安哥拉和索马里帮助维护和平。我们有一个步兵营驻扎在克罗地亚,受联合国保护部队指挥。我们的文职观察员参与了监测海地的选举。我们的军队参与了解放科威特。我们有专家正在为联合国特别委员会工作。一大批安全人员

正准备加入联合国在伊拉克的特遣队。我们的官员作为中立国监督委员会的成员在朝鲜的停火线上工作了四十年之久。所有这些都表明了我们为国际社会服务的传统,这是一个肩负起我们的国际职责的传统。

在其他战线,30年来,我们参加了联合国非殖民化委员会的工作。环顾大会堂,我意识到,在联合国建立以来被接纳为会员国的大约130个国家中,我们曾经为每一个国家取得在这里的席位而作出过努力。

大会的成员们知道,捷克共和国正在争取当选为安全理事会的非常任理事国。我们的竞选是基于我们的记录——我们的服务记录和我们的经验记录。在此基础上,我请成员们在即将进行的选举中给予支持。

正如许多人已经在一般性辩论中指出的,世界与50年前已有不同。因此,联合国及其安全理事会到达了一个转折点。无论如何,我国政府确实认为,总的说来,安全理事会成绩卓著。在过去几年里,它已经不再是国际政治中的一个配角。实际上,它常常占据中心位子。为此,安理会和整个联合国正在作出努力,以满足世界对它们日益增长的期望。

不管我们认为发生怎样的变化,我们必须以负责的态度,本着相互谅解和协商一致的精神努力改革安理会。安全理事会必须适应世界新的政治、经济、社会和安全现实。一些国家已经成为国际社会中的重要成员。扩大安全理事会必须首先遵循执行其自身决定的效力和责任的原则。公平的地域分配也是很重要的。

然而,今天应当作出一些变革。非安理会成员的会员国中间,存在某种沮丧情绪,而安理会日益增加了在密室中召开非正式会议的次数。我们需要更大的透明度。我们需要更多的交流。我们需要安理会与大会之间更好的平衡。

在这一点上,安全理事会向会员国通报每月议程是可喜的第一步。邀请区域集团主席听取情况介绍也是有益的。我相信,安理会将在这方面找到可以立即执行的新的措施。如果捷克共和国当选,我们的常驻代表团将努力发现其他类似措施。

联合国的信誉尤其取决于联合国部队大约80 000军事和文职人员的表现,这些人参加了遍布全世界的17项维持和平行动。目前,应付危机不仅仅包括以往的分隔敌对各方,还包括护送人道主义援助、监测选举和人权的遵守情况。维持和平人员更多地被派往政府已经不能履行职能,而协定又仅仅是一纸空文的那些国家。因此,蓝盔士兵日益成为无法无天的武装团伙的攻击目标。就在我们进行这次一般性辩论时,就有维持和平部队成员牺牲在与军阀的冲突中。

捷克共和国欢迎对秘书长“和平纲领”的深入讨论。大会第四十七届会议通过的决议是朝着正确方向迈出的第一步,无论这一步有多么微不足道。然而,我们不仅应在会员国之间,还应在会员国和联合国秘书处之间进行更广泛的合作,以创造开展维持和平行动的有效机制。本组织的工作必须适应维持和平行动特点的变化。一个有趣的想法是建议设立一个由安全理事会主持的工作小组,以审查这些问题,并准备有关的提案和建议。

相当数量的区域和国内冲突是全球安全局面的一部分。联合国和区域机构之间的合作是解决这些冲突的另一个有效工具。欧洲安全与合作会议(欧安会)是在欧亚地区起重要作用的一个组织。联合国和欧安会之间进行合作的正式的第一步是在联合国大会上届会议上通过的第47/10号决议。这两个组织之间的合作与协调是在捷克斯洛伐克主持欧安会期间正式化的,这并不是偶然。两个组织有限的资源迫使我们力图协调并

补充它们的行动和任务。

由于我们自身至关重要的利益,我们一直在努力争取同那些能够提供有效安全保障的组织发展更密切的合作和相互关系。然而,这并不意味着我们想要被动地让别人照顾我们的安全。相反,我们希望积极参与这个双向的进程。例如这项努力涉及下列事项:首先,我们作为一个拥有发达核工业的国家作出了建设性的贡献,加强《不扩散核武器条约》及其1995年以后的延长;其次,承担义务减少扩散大规模毁灭性武器及其运载手段的危险,特别是通过参加导弹技术管制制度和所谓的澳大利亚集团;第三,较早批准并坚决执行《禁止发展、生产、储存和使用化学武器公约》。

本组织正面临着财政危机。会员国的财政纪律是改善局势的一个前提。同样重要的是,有必要更有效地利用现有资源并对会员国的使用加强管理。我们需要更好地利用现有的管理机制。我们支持设置一个强有力、有意义的总监位置。

联合国系统还对社会发展问题给予极大的重视,自从建立发展方案和专门机构以来做了许多良好的工作。捷克共和国认为经济和社会发展问题是国际政策制定中的优先事项之一,因为这些问题直接影响到其他现有的紧迫问题,例如世界一些地区中的局部和种族战争、毒品、贫困和营养不良。

然而,尽管专门机构取得了大量的成功,但还是有相当大的余地进一步改善它们的运作和效率。除其它事项外,我们认为改进的余地应集中在更仔细地审议具体目标;消除一些重叠行动;更有效地利用手头的资源;减少官僚主义并加强灵活性;以及发展机构间更大的合作。

在我们的议程上环境问题也是优先事项,因为我国有一些地区是世界上遭受最严重环境破坏的地区。

这种情况不仅危害了人民的健康,而且还破坏了整个国家的经济。可持续发展对我们来说不只是一个新的警言:在我国,它意味着找到环境考虑和发展愿望之间的正确平衡。

联合国环境和发展会议是朝着全方位地解决这个问题的重要一步。在联合国大会第四十七届会议上通过的所有关于联合国环境和发展会议的决定都十分重要。捷克共和国将参与其执行,尽管它们并不全都同我国的利益直接有关。我们欢迎建立可持续发展委员会。该委员会的任务、工作方案和自它存在以来短短的时期内积累的经验表明它不断发展的重要性。捷克共和国作为该委员会的一员将认真地参与它的工作。

欧洲中部和东部的边界是一个不稳定地带。尽管我们以一个稳定的欧洲民主国家的眼光看待世界,我们在解决由于极权世界解体而造成的问题方面有宝贵的经验。这一双重观点能帮助我们发现危险并谋求解决办法。我们认为我们可以作出某些贡献,而我们也准备为世界事务承担起我们的一份责任。这就是捷克共和国申请成为安全理事会非常任理事国的原因之一。我们认为我们能够有效地利用我们的经验和对世界的看法,而我们希望你们都能支持我们。

黄先生(新加坡)(以英语发言):自从巴解组织主席亚西尔·阿拉法特同以色列总理在白宫草地上握手以来,就不再有任事是不可能的了。冷战的结束提供了机会,把我们这个时代一些最难驾驭、具有破坏性和两极分化的冲突放在一边。

南非的种族隔离将要结束。东欧已经自由。前苏维埃的俄罗斯和其他国家正在摆脱70多年共产主义的可怕影响。德国已实现和平统一。

在亚洲,柬埔寨在将近二十年的战乱之后正朝着民族和解的方向发展。越南和老挝也正在重新参与到东

南亚社会当中。

中国和台湾今年在新加坡和北京举行了直接非正式会谈。它们将以其自己的节奏继续这种对话。它们应当受到鼓励,以便通过并肩努力建立信任,就象它们在亚洲开发银行和亚太经济合作理事会(亚太理事会)所做的以及它们所希望的在关税及贸易总协定(关贸总协定)将要做的的那样。

变化有其自身的动力。并非所有变化都是灵活的。冷战后时期的问题数量众多,这是众所周知的。对其作出反应将是对联合国的一个挑战。近年来,安全理事会所授权的各种行动和活动的数量和范围都有明显增加。

象安全理事会所授权的划分伊拉克与科威特之间边界的委员会这样的已经确立的程序已经并将继续对稳定冷战后时期的世界作出积极贡献,并提供具有权威的参照点。诸如国际原子能机构(原子能机构)这样的联合国专门机构,在迫使象北朝鲜这样的叛逆国家接受在核不扩散这一关键领域的国际公认的行为准则方面,正发挥着重要作用。国际社会必须继续支持这种经受考验的措施和机构。

但人们也期望,冷战的结束将使安全理事会发挥更大的作用并最终根据《宪章》第五和第七章的精神担负起“维护国际和平与安全的首要责任”。除其他地方外,在柬埔寨、海地和索马里,联合国通过在那种从前会被认为主要是各国国内管辖范围内的局势中以一种至关重要的稳定角色进行积极干预的方式,正在开辟着新的天地。

这些事态发展的法律、外交和政治意义仍在人们面前展现,并且尚未被人们所充分理解。不是每一个人都能毫无保留地接受它们的。然而我以为,大多数会员国将这一倾向视为总体上是积极的,并有助于—

个更加安全的世界。大多数国家要求安全理事会变得更加活跃和有效。

秘书长根据大会第47/62号决议提交的关于安全理事会的公平代表性和增加会员的问题的报告自然引起了极大兴趣。人们广泛地一致认为,如果安全理事会在下个世纪要变得有效的話,它不能简单地在冷战空白期之后从1945年的起点推断其授权,而必须准确地反映当前全球势力所具有的格局。国际秩序不能建立在怀旧感情之上。过份地偏离现实将使安全理事会最终失去相关性。随着联合国成员的不断扩大,也存在一种普遍的期望,即安全理事会应变得更能够代表整个组织。

安全理事会的构成是国家主权平等原则与强权政治的现实之间的一种妥协。所有国家平等,但不管是好是坏一些国家对国际秩序具有不成比例的影响,这是一个事实。大国的领导作用是至关重要的。这是现实。对大国特殊地位的确认从而成为安全理事会采取有效行动的必要条件。在关键时刻,只有大国才能够发挥决定性作用。而我们时代的特征还要求,如果行动要得到普遍一致的认同,大国必须求得多数国家的授权。

然而,这一问题易于确定而难于解决。安全理事会规模的唯一一次扩大始于1956年的大会届会,当时就增加非常任理事国席位进行了讨论。直到1963年才达成一致,并于两年后——即这一进程开始将近十年之后——生效。时间的间隔表明了所涉问题的复杂性。

今天我们仍面临困难。确切地讲,《宪章》第二十三条第一款载有确立的原则,为我们可能进一步增加非常任理事国席位提供指导。但是,在增加常任理事国这一更关键的问题上却无指导原则可循。因此,秘书长的报告必须被现实地看作是一个旷日持久的辩论程序的开始而已;其结果目前无法作出有把握的预测。

有两个带有根本性的问题。其一是确定国际势力

目前呈何种格局,以便使其反映在常任理事国席位的分配上。这并不象它看上去那么简单。在《宪章》起草时,第二次世界大战的结束在即,并且人们也有所准备,谁胜谁败一目了然。当时的意图是使战胜国担负起指导新的国际秩序的首要责任。但即便在当时,“三巨头”战胜国当中的两个——苏联和联合王国——就对罗斯福关于中国在战后世界将发挥重要作用的能力的看法持怀疑态度。邱吉尔坚持将法国包括在这一精英集团中的建议也受到罗斯福和斯大林的一样怀疑。

决定谁属于新的精英则将更加困难。冷战的结束出乎众人的意料,并且其结局远未明了。经济、政治和军事势力已不再必须集中于单独一点上。美国是赢家,但其经济复苏缓慢,其竞争力已削弱。俄罗斯正处于严重的经济和政治困难当中,因为它拥有核武器,它仍为一个军事强国并对其前管辖地区具有统率性影响,而这些地区在后冷战世界出现动乱的威胁也是最大的。日本和德国是明显的世界经济强国,但两者在其境外使用军事力量的问题上都缺乏国内和区域的一致意见。

第二个问题更具有根本性和令人烦恼。联合国是一个国际组织。它不是也从未有人打算让它成为一个超越国家的组织。联合国是由主权国家创建的,因而在未得到其赞同的情况下不可独自行事,而在此过程中各常任理事国通过其否决权则具有超越一般的发言权。我只是陈述这一众所周知的事实,毫无恶意。因此,任何旨在加强安全理事会效力的意图不能仅仅建立在有关国际秩序的必要性的抽象思维基础上。任何具有成功可能性的方案都无法避免对目前常任理事国所具有的国家优势进行认真的盘算。

但如果新的安全理事会要真正反映当今国际权力分配格局的话,这一进程必然导致一些国家从精英集

团被罢免而另一些国家获得荣升。即便一些国家在不一定取代他国的情况下地位得到提高,这一经过精选的小集团的扩大则意味着目前各常任理事国地位的相对削弱。因此,迄今只有一个常任理事国态度明确地表示赞成增加常任理事国席位的数目,这是不足为奇的。一个并非玩世不恭的人也不免会发问,是否是由于其他国家在这一至关重要的问题上如此明显地不肯表态而促使该国这样做。从来没有一个国家自愿地放弃特权与权力。我们毕竟是与各主权国家为伍,而不是与圣人。

没有任何绕过否决权的办法。没有任何规章上的办法可以在得不到所有常任理事国同意的情况下修改《宪章》,而其中一些常任理事国可能认为,它们必然会因这种修改而受到损失。然而,如果我们要不浪费冷战的结束所提供的机会,就迫切需要进行变革,这对除了有一个有效的联合国来保护其安全之外没有什么其他更好选择的小国来说尤其如此。

为了取得进展,除了通过一个耐心的辩论和讨论过程来逐步形成协商一致意见之外没有任何别的办法。强行推动或试图强加一项多数人协议的办法将是行不通的。在这个初级阶段,最有用的将是争取查明所有常任理事国,无论是现任的还是希望成为常任理事国的国家,都必须符合的客观一般性标准,并就此形成协商一致意见。这个方式比用赛马或选美的办法来选择具体国家更为冷静和有建设性。在这个阶段,试图采用后一个办法为时过早,只会引起分歧。但是,通过查明客观的标准,将建立起一个共同的准则,我们如果可以就这些标准达成协议,关于具体国家的协商一致意见就将自然地出现。

这将导致彻底考虑联合国在下一个世纪的作用。联合国在下一个十年将面临什么样的挑战?在这些条件下,新的安全理事会的作用和优先事项将是什么?它将

需要什么样的能力?需要对这些困难的问题进行最彻底的研究。大会应该考虑组成一个代表全体会员国的工作小组,审议这些问题,并为扩大安全理事会,特别是为常任理事国席位制订商定的客观标准。

为了促进讨论,新加坡提出以下建议:

首先,在一个可能扩大的安全理事会的所有现任和未来成员方面,应该有一个平坦的回旋空间。应该取消《宪章》第五十三、七十七和一〇七条中提到的过时的“敌国”字眼。现在是卸下历史包袱的时候了。关于可以或应该另设一些没有否决权的常任理事国席位的建议也是不实际的。没有任何能够作为新常任理事国作出贡献的国家会长期接受这种二等地位。这只会破坏大国合作原则,如果没有这一原则,安全理事会就无法运作。取消否决权既不实际,也不可取。否决权被滥用的事实并不有损于为其所设想的职能。否决权是承认这一严峻的现实:各大会不会同意由纯粹多数摆布其权力,以便执行它们所不同意的决定。否决权是一个安全阀,它防止联合国做出其没有力量去履行的承诺。然而,为了把对否决权的滥用减少到最底程度,如果增加了常任理事国席位的话,应该要求至少有两张否决票来阻止一项决议。

第二,必须要为特权付出代价。安全理事会的扩大了的作用将需要更多的资源。一个长期处于财政破产边缘的联合国是无法对付下一个世纪的各种挑战的。因此,每个常任理事国应该在联合国的财政负担中分担较大的份额。每个常任理事国都应至少支付联合国业务费用的9%,以及联合国维持和平行动经费的11%,这些百分比是当前五个常任理事国在这些预算中共同所占百分比的平均数。

第三,常任理事国必须拥有实力,并有为联合国的事业运用这种实力的意愿和能力。安全理事会的主要

使命和基本责任是维护国际和平与稳定。为了维持秩序需要武力,安全理事会如果没有一把锋利和作好准备的剑,便不会有效力。所有常任理事国都应准备实行《宪章》第四十三条,并准备由联合国调遣其军事力量,在必要情况下为捍卫国际秩序流血。

以上所列举肯定不全。其他会员国将就适当的标准提出其自己的建议。我们促请所有会员国参加关于增加安全理事会席位的讨论,以便使我们可以从尽量广泛的意见中受益,并产生尽可能广泛的协商一致意见。

主席先生,我最后祝贺你以一致票数当选主席。我坚信,你将有效地领导大会本届会议的工作。我还想借此机会对参加本组织的6个新会员国表示欢迎。我肯定,它们将对联合国的工作做出积极贡献。

策林先生(不丹)(以英语发言):我荣幸地向大会所有成员转达不丹国王吉格每·辛格·旺楚克陛下的热烈致意和美好祝愿,他祝愿联合国大会第四十八届会议取得成功。

主席先生,我首先祝贺你以一致票数当选主席。我们坚信,由于你的渊博知识和经验,你将正确地领导我们的讨论。我们还想称赞我们的卸任主席斯托扬·加内夫先生以堪称楷模的方式对大会上一届会议进行的领导。

在安道尔、捷克共和国、厄立特里亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、摩纳哥和斯洛伐克共和国参加国际大家庭之际,我们向它们的人民和政府致以热烈欢迎。我们坚信,它们的加入将增加本组织的力量和活力。

我们还想特别称赞我们的秘书长,布特罗斯·布特罗斯-加利先生所进行的充满活力的领导。他的主动行动已经开始使联合国转向新的和勇敢的方向。他向大会提出的报告清晰、简明,为本届会议的工作提供了一

个良好基础。

这个新的十年中在我们周围发生的重大事件继续以前所未有的规模构成挑战和提供机会。在一个世纪的仇恨和怀疑之后,拉宾总理和阿拉法特主席在白宫草坪上的握手为中东的和平与容忍打开了一个窗口。克林顿总统称这项协定是“勇敢人的和平”,这是对他们的勇气的恰当的称赞。深刻的情感将继续蒙蔽理智,并非所有集团都将步调一致地踏上康复的道路。我们和其他国家一道,呼吁双方的极端主义派别不使用武力。我国代表团希望,这项协定将导致在有关的安全理事会决议的基础上实现全面和持久的合作。我们呼吁国际社会对彻底执行该协定给予更有力的支持。

在关于波斯湾局势,我们促请所有各方遵守安全理事会第833(1993)号决议。我们认为,要充分承认科威特的主权,由联合国划定的边界必须受到国际的尊重。

我国代表团高兴地注意到南非逐步消除种族隔离的情况及其朝实现普选方向所取得的进展。我们最近在这一讲坛上听取了曼德拉先生关于结束对南非的制裁的历史性呼吁,这一呼吁必须尽早得到响应。

我们对联合国在柬埔寨、萨尔瓦多和海地进行的工作的积极成果表示欢迎。然而,在索马里和波斯尼亚还没有看到相同的成果。我国代表团强烈谴责对维持和平和人道主义工作人员所采取的暴力行为。由于在世界其他地区维持和平的需要正在增长,今后显然必须对每一项干预活动的条件作出认真的规定。

我国代表团对裁减国际核武库和其他武器的作法表示欢迎,并支持将不扩散条约延续到1995年之后。

关于朝鲜半岛核形势的问题,我们促请朝鲜民主主义人民共和国充分遵守国际原子能机构(原子能机

构)的保障协定,以避免任何的怀疑和揣想。

在致力于削减世界核武库的时代,继续进行核试验既无必要也不正常。我们促请所有核国家不再进行核试验,并继续为达成一项全面的禁试条约谈判。

虽然世界核军备和其他大规模毁灭性武器正在受到裁减,我们却意识到各种常规武器依然使用在所有当今的冲突之中。任何供应武器的国家都不可能推卸使用这种武器的道义上的责任。我们完全支持联合国常规武器登记制度并敦促减少国际军火贸易。

在过去两年期间已相当地强调了精减联合国秘书处并提高它的效能。大会在过去两届会议期间已将其注意力不仅集中在改革和重振联合国,而且也集中在使大会变成一个效率更高反应能力更强的机构。目前已经取得了一些进展,但是有关改革和重建联合国的讨论还在继续之中。联合国是在近50年前建立的,当时仅有50个会员国;我们不能指望联合国依然不变而又能实现目前完全不同的世界中184个会员国的希望和期望。显然,改革和重振不能局限于管理和组织方面的变化:联合国各主要机构的作用和责任也必须予以考虑。

我国代表团认为,在讨论改革联合国的问题时,扩大安全理事会的时机已到。扩大安理会成员的问题必须和它应负责任的问题一起进行考虑。尽管有必要保持安全理事会新生的效能,但它必须永远对自己所采取的行动向大会负责。

由于本组织的财政困难以及有效的行动和应负责任问题似乎在最近几个月内给改革和重组的需要蒙上了某种阴影。我们完全同意有必要把浪费现象降低到最低水平,并精简各种行动。但是,这些问题必须与对联合国正常的财政状况的忧虑分开来解决。我们促请所有会员国及时缴纳其分摊的会费。我们认为目前的分摊会费额已充分考虑到各会员国缴纳会费的财政能

力及其在本组织中所承担的作用。我国有句俗话:要给小马装货,先看它能载多重。尽管联合国在过去三年内已经走了很长的路程,但显然我们现在不能使它超负荷运行而不提供可由它使用的必要的手段和资源。

今年在维也纳举行的第二次世界人权会议明确地认识到,不尊重人权,社会进步和政治稳定是无法确保的。会议还认识到只有在健康的经济和自然环境之中人权和社会进步才能得到促进和维护。对我国来说,我们完全保证促进我国全体人民的人权。

根据地球问题最高级会议的21世纪议程的协议,今年已成立了可持续发展委员会。该委员会的工作是为保护环境提供新的方向,并为发展活动增添新的动力。我们认为,虽然所有的发展必须在地方和国家两级进行,但显然还存在着区域和国际方面的问题,其解决的办法必须在全球一级才能找到。不丹期望参加即将召开的全球人口和发展问题会议、社会发展问题世界最高级会议以及第四次世界妇女会议。

在过去一年中严重影响世界经济的经济衰退现在还没有显示出任何改善的迹象。在这种情况下,世界上大多数最不发达国家的经济状况继续令人感到沮丧,这是不足为奇的。尽管在1990年通过了联合国行动纲领,生活在这些国家中的占世界总人口四分之一的人均收入在过去三年中有所下降。当最不发达国家开始在它们经济中进行大胆而痛苦的结构改革时,捐赠国的预算限制以及对援助资源相互竞争的要求已继续减慢了向最不发达国家提供的官方发展援助的流量。我们对那些已经实现或甚至超过了官方发展援助目标的捐赠国表示感谢,与此同时,我国代表团还要吁请其他国家采取同样的行动,以持续进行和促进各项改革。

在过去两年中发生了一连串特别严重的自然灾害,使世界许多地区受到了影响,使呆滞的国际经济气氛雪上加霜。对于美利坚合众国、日本、尼泊尔以及印度因最近的自然灾害而遭受到最大的人命伤亡和财产损失的所有人,我们表示深切的同情。应付这些自然灾害的能力应列入国际议程项目的重要位置。这包括在环境保护方面进行长期投资并采取包括早期预报等在内的其他措施,以保护免受自然灾害之害。

不丹继续在社会和经济发展领域取得很大进展。目前我们正在发展项目的决策和执行方面分散行政权力。我们还在优先开发人力资源。我们已在所有国家建设活动中设法保护我们丰富的自然环境和独特的民族特征。我们在各项努力中继续得到印度、日本、瑞士、丹麦、荷兰、科威特、奥地利、挪威、德国、联合王国和澳大利亚的慷慨支持,而且还得到联合国各专门机构和其他机构,特别是联合国开发计划署(开发计划署)、联合国儿童基金会(儿童基金会)、联合国人口活动基金(人口基金)、联合国资本发展基金(资发基金)、国际农业发展基金(农发基金)、世界粮食计划署(粮食计划署)、联合国自愿人员方案(自愿方案)、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、世界卫生组织(卫生组织)、联合国贸易与发展会议(贸发会议)、和联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)的慷慨支持。我借此机会代表不丹人民和政府向我们的发展伙伴表示衷心感谢。

这是一个多边主义的时代,联合国处于这一新时代发展的中心。联合国已不再仅仅是世界秩序的维护者,而且也是和平与人类进步的积极促进者。自从冷战结束后联合国各会员国之间的合作日益增多,这使得联合国可以更加有效地致力于这些目标。我们认为,联合国的长期成功将取决于其运作的民主化程度及其大小成员参与决策过程的程度。我们希望联合国成为更公正和更公平世界秩序的核心,并为整个人类而非几个富国说话。

主席(以英语发言):尽管我至少曾两次提醒大家注意大会禁止在本大会堂表示祝贺的决定,但这种作法似乎愈演愈烈。我不打算在我的注视下让这项决定受到进一步的破坏。因此,我警告所有代表团,如果再次出现这种做法,我将被迫打断发言者——这当然不礼貌——以使秩序得以恢复。我再次吁请大会尊重我们大家共同作出的这项决定。以便我们井然有序地工作。

下午12点55分散会
